

|                                    |                            |                          |  |
|------------------------------------|----------------------------|--------------------------|--|
| Genre du véhicule<br><b>Camion</b> | Marque<br><b>B E R N A</b> | Type<br><b>5 V (D K)</b> | Fiche d'homologation n°<br>CH <b>3092 01</b> |
|------------------------------------|----------------------------|--------------------------|--|

MOYENS D'IDENTIFICATION **"BERNA 5 V" sur calandre radiateur et sur plaquette du constructeur à gauche, vers le marchepied**

**A partir du numéro de châssis : 200 050**

Numéro du châssis frappé **à dr. à l'av. s. part. sup. longeron derr. col. direction + sur plaquette**

Signe d'identification du moteur frappé **à dr. à l'av. s. bloc sous filtre carburant + sur plaquette**

Constructeur **Motorwagenfabrik BERNA AG, OLTEN** Importateur \_\_\_\_\_

CHASSIS Nombre d'essieux **2** Nombre de roues **6** Entraînement **s.r.arrières**

Direction **à droite - normale** Assistance **hydraulique**

Frein de service **A air comprimé, 2 circuits, exp. interne**

----- (Méc. exp. int. s.r. arr. Ralentisseur **sur échappement**)

Frein stationn. **assist. dépression** Frein pr. rem. **direct/indirect**

Transmission **méc. tte synchronisée** Nombre vit. **4 x 2**

Blocage differ. **s.r.arr.** Crochet rem. **s.demande** Vitesse max. **65-88,5 km/h**

MOTEUR Genre **En ligne** Temps **4**

Marque **BERNA** Carbur. **Diesel**

Type **D K**

Position **à l'avant** Nombre cyl. **6**

Alésage **130** Course **140**

Cylindr. **11150** cm<sup>3</sup> CV-Impôt **56,78**

CV-puiss. **210 (DIN)** à **2200** t/m

Refroidissement **Eau**

Bruit **87** dB ( **B** ) à **2200** t/m

Amortissement bruit **1** pot échapt.

CARROSSERIE Forme **Cabine normale** Nombre portes **2**

Toit ouvert \_\_\_\_\_

Nombre de places : Total **3** ; AV \_\_\_\_\_ ; milieu \_\_\_\_\_ ; AR \_\_\_\_\_ ; Places debout \_\_\_\_\_

DIMENSIONS Voie AV **1922** AR **1674**  
Diam. braquage G **14,3** DR **14,4**

Empattement **4500 \*** / ( \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ )

Dimensions ext. Dimensions int.

Longueur **6865** \_\_\_\_\_

Largeur **2300** \_\_\_\_\_

Hauteur **2575** \_\_\_\_\_

Porte à faux AV **1240** \_\_\_\_\_

AR **1125** \_\_\_\_\_

lat. \_\_\_\_\_

POIDS Avant Milieu Arrière TOTAL

A vide \_\_\_\_\_

Charge utile \_\_\_\_\_

Poids total \_\_\_\_\_

Garantie fabr. **6500** \_\_\_\_\_ **13000** **18000**

Dimens. pneus **11,00 - 20** Multiply \_\_\_\_\_

Charge p. essieu **6500** \_\_\_\_\_ **13000** \_\_\_\_\_

Poids maxi <sup>de l'ensemble</sup> \_\_\_\_\_ **68000** kg

(1)

(1)

## EQUIPEMENT

Equipement électrique 24 V

Feux de route 2/ GALLAY 200 AR Avertisseur optique oui  
 Feux de croisement 2/Bilux. asym. Feux de position 2/ds phares  
 Feux de gabarit 2/ séparés Feux de brouillard s.demande  
 Avertisseur 1/électr. + 1/aur compr. Niv. sonore 102 dB/B)  
 Essuie-glace 2/ électrique Lave-glace oui  
 Feux arrières 2/ séparés Catadioptres 2/ séparés  
 Feux stop 2/ séparés Feux de recul 1/à droite  
 Eclair. plaque contr. 1/à g. comb. Plaque forme haute/~~compr.~~  
 Rétroviseur 1/ de chaque côté Indic. vitesse km/h + )  
 Indic. direction clign. 4/ av. lampe-témoin tachyg.  
 AV blanc latér.                      AR orange  
 Avert. clign.                      Lampes de travail                       
 Feux complémentaires :                     

## INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Camion  
 Marque & type BERNA 5 V  
 Châssis n°                      (selon véhicule)  
 Homologation n° CH 3092 01  
 Forme de la carr.                      (selon véhicule)  
 Couleur                      (selon véhicule)  
 Places ass. : Total 3 (3 avant)  
 Poids à vide                      Carburant Diesel  
 CV 56,78  
 Charge utile                      Cylindrée 11150 cm<sup>3</sup>  
 Poids total 16000 Poids de l'ensemble                     

## REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS :

- \*) Est également livrable avec empattements de 3800, 5000 et 5400 mm  
 \*\*) Puissance de démarrage en côte de 15 % = 36 t (remorque 18 t)

1) Bruit : Admis selon circulaire DFJP du 18 juillet 1967

Un silencieux d'aspiration complémentaire est monté à l'avant, à droite

Lieu et date de l'expertise

ARBON, 30 et 31.5.1967

27.7.1967

La commission d'expertise